	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	A-korttelialueilla:	På A-kvartersområde:
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.	- rakennusten katutasossa saa olla liiketilaa ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja.	- får i byggnadernas gatuplan förläggas affärsutrymme och utrymmen för offentliga närservice samt kommunaltekniska försörjning.
YL	Julkisten lähipalvelurakennusten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader för offentlig närservice.	- saa ensimmäisessä kerroksessa sijaitsevia asuinhuoneistoja ja liiketiloja käyttää väliaikaisesti sosiaalipalvelun tiloina.	- får bostadslägenheter i första våning tillfälligt användas som lokaler för social service.
KTY	Toimitilarakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa toimistorakennuksia sekä ympäristöhäiriöitä aiheuttamattomia teollisuus- ja varastorakennuksia.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader. På området får uppföras kontorsbyggnader samt industri- och lagerbyggnader som inte orsakar miljöstörningar.	- ei tonttia saa aidata toista asuintonttia vastaan.	- för tomt inte gårdas mot annan bostadstomt.
VP	Puisto.	Park.	- saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa yhteensä enintään 20 % sallitusta kerrosalasta asunnista palvelevia asunnon ulkopuolisia varasto-, huolto-, askartelu-, kerho-, sauna- yms. tiloja asuinrakennusten kaikkiin kerroksiin ja talousrakennuksiin.	- får i bostadshusens alla våningar och i ekonomibyggnaderna utöver den i detaljplanen angivna våningsytan, dock sammanlagt högst 20 % av denna, byggas förråds-, service-, hobby-, klubb-, bastu- o.dyl. utrymmen som betjänar boendet.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.	- askartelu-, kerho- ja vastaava yhteistilaa tulee rakentaa 1,5 % tontin kerrosalasta. Askartelu-, kerho- ja vastaavien yhteistilojen 1,5 % ylittävä osa voidaan rakennusoikeuden estämättä aikaisintaan kolmen vuoden kuluttua rakennuksen käyttöönotosta muuttaa työhuoneiksi, kuitenkin enintään 2 % tontin kerrosalasta.	- bör för boendes gemensamma bruk byggas hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen 1,5 % av tomtens våningsyta. Den del av hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen som överskrider 1,5 % kan utöver byggnadsrätten, tidigast 3 år efter ibruktagandet ändras till arbetsrum, dock högst 2 % av byggnadsrätten.
LT	Ylelsen tien alue.	Område för allmän väg.		
LPA	Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.	- asuntoihin tulee liittyä viherhuone, lasikuisti, lasitettu parveke, terassi tai asuntopiha, jotka saa rakentaa asemakaavakartaan merkityn kerrosalan lisäksi. Niitä varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	- till bostäderna bör anslutas grönrum, glasad entré, glasad balkong, terrass eller bostadsgård som man får bygga utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan. För denna behöver bilplatser inte byggas.
ET	Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitosten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning.		
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	- saa ulkoseinien eteen rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi luhtikäytävää ja kylmiä porrashuoneita, joita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	- får framför ytterväggar utöver den på detaljplankartan angivna byggnadsrätten byggas lofgångar och kalla trapphus, vilka bilplatser inte behöver byggas.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.		
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	- rakennusten pääsiasiallisena julkisivumateriaalina tulee käyttää värirappausta, väribetonia tai vastaavaa.	- skall byggnadernas huvudsakliga fasadmaterial vara färgrappning, färgbetong eller motsvarande.
	Likimääräinen alueen tai osa-alueen raja.	Approximativ gräns för område eller del av område.		
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.	- saa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa porrashuoneiden 15 m2/kerros ylittävän osan edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneiden viihtyisyyttä.	- får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas den del av trapphus som överskrider 15 m2/våning förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamhet.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	- rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä kulkuteinä eikä leikkipaikkoina on istutettava tai säilytettävä luonnonmukaisena.	- obebyggda tomtdelen, som inte användas som vägar eller lekplatser bör planteras eller hållas i naturenligt skick.
36260	Korttelin numero.	Kvartersnummer.		
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	- saunoja aputiloineen saa rakentaa ullakolle sen estämättä, mitä suurimmasta sallitusta kerrosluvusta on määrätty.	- får bastur med biutrymmen byggas i vindsvåning oavsett vad som har stadgats om största tillåtna våningsantal.
LAHDENVÄYLÄ	Kadun, katuaukion, torin tai puiston nimi.	Namn på gata, öppen plats, torg eller park.		
2600	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	- tulee jätehuollon tilat sijoittaa rakennusten maantasokerrokseen, pysäköintipaikoille tai LPA-korttelialueille.	- bör utrymmena för avfallshantering förläggas till byggnadernas markplansvåning, på parkeringsplatser eller på LPA-kvartersområden.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.	Korttelissa 36062 saa maantasokerrokseen sijoittaa kerrosalaan sisältyvää työ- ja/tai toimistotilaa. Toiminnasta ei saa aiheutua melua, hajua tai muuta haittaa asumiselle.	I kvarteret 36062 får i byggnadens första våning placeras arbets- och/eller kontorsutrymme som ingår i våningsytan. Verksamheten får inte medföra buller, lukt eller annan olägenhet för boendet.
(I/2)II	Sulaissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Bråktal inom parentesen framför en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens första våning för utrymme som inräknas i våningsytan.	YL-korttelialueella:	På YL-kvartersområde:
d3	Rakennusalan tai sen osan alin sallittu louhintataso: d0 +12, d1 +20, d2 +22, d3 +23, d4 +24, d5 +26, d6 +27, d7 +28, d8 +30.	Längsta tillåtna sprängningsnivå för byggnadsyta eller del av byggnadsyta: d0 +12, d1 +20, d2 +22, d3 +23, d4 +24, d5 +26, d6 +27, d7 +28, d8 +30.	- saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa lasikattoista tilaa enintään 5 % tontin kerrosalasta.	- får på tomten utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas utrymme med glastak högst 5 % av byggnadsrätten.
+29.50	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.	- saa rakennusalan ulkopuolelle rakentaa varastorakennuksia, katoksia ja kasvihuoneita.	- får utöver byggnadsytan byggas förrådsbyggnader, skärmtak och växthus.
+43.0	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnadens vattentak.	LPA-korttelei den kautta saa ajaa viereisille tonteille.	Genom LPA-kvartersområden får köras till angränsande tomter.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.	Autopaikkojen vähimmäismäärät:	Minimiantal bilplatser:
ter	Terassitalon rakennusala.	Byggnadsyta för terrasshus.	- asunnot/kerrostalot 1 ap/100 k-m2 - asunnot/kerrostalot kaupungin vuokrayhtiöissä 1 ap/118 k-m2 - asunnot/pientalot ja pienkerrostalot, joissa ei ole porraskäytäviä 1 ap/80 k-m2 - asunnot/pientalot tonteilla, joilla on vain yksi asunto 1 ap/ asunto ja lisäksi yksi autopaikka auton tilapäistä pysäköintiä varten - asuntolat 1 ap/200 k-m2 - myymälät 1 ap/50 k-m2 - päiväkodit 1 ap/250 k-m2 - koulut 1 ap/500 k-m2 - toimitilat 1 ap/80 k-m2 - autotallija saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	- bostäder/flervåningshus 1 bp/100 m2 vy - bostäder/flervåningshus i stadens hyreshusbolag 1 bp/118 m2 vy - bostäder/småhus och små flervåningshus utan trapputgångar 1 bp/80 m2 vy - bostäder/småhus på tomter med endast en bostad 1 bp/bostad och därtill en biplats för tillfällig parkering av en bil - internat 1 bp/200 m2 vy - butiker 1 bp/50 m2 vy - daghem 1 bp/250 m2 vy - skolor 1 bp/500 m2 vy - verksamhetsutrymmen 1 bp/80 m2 vy -garage får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan
k1	Katoksen rakennusala.	Byggnadsyta för skärmtak.		
m ma e	Maanalainen tila, johon saa rakentaa jäteveden puhdistamotiloja. Tätä tilaa kattavien maakerrosten ja rakenteiden tulee olla aukottomia lukuun ottamatta ilmastointikuilua, savunpoistorenkeita ja varapoistumisteitä. Maanalaisiin tiloihin saa sijoittaa ajoittaista valvontaa ja huoltoa palvelevia työhuoneita enintään 40 työntekijää varten.	Utrymme under markplanet, där utrymmen för avloppsreningsverket får byggas. De jordlager och konstruktioner som täcker detta utrymme får ej ha öppningar med undantag av ventilationsschakt, rökkanaler och utrymningsvägar. I de underjordiska utrymmena får placeras arbetsrum, som betjänar temporär övervakning och service för högst 40 anställda.	Maanpäällisten pysäköintikerrosten ulkoseinät on käsiteltävä julkisivun tavoin.	Parkeringsvåningarnas ytterväggar ovan markytan skall hanteras liksom fasad.
mami	Alueen osa, johon saa sijoittaa ilmastointikuilun. Ilmanvaihtolaitteiden aiheuttama keskiäänitaso LA,eq,T saa olla enintään 45 dB läheisten rakennusten ikkunoiden ulkopuolella, parvekkeilla, pihamailla tai muissa vastaavissa paikoissa asuinalueella ja muilla melulle herkillä alueilla.	Del av område inom vilken får placeras ventilationsschakt. Den genomsnittliga ljudnivån LA,eq,T för ljud från ventilationsanläggningarna får vara högst 45 dB utanför fönstren till närbelägna byggnader, på balkongerna, på gårdsplanerna eller på andra motsvarande ställen på bostadsområdet eller på andra för buller känsliga områden.	Tontit on aidattava katuihin ja mulhin yleisiin alueisiin rajoittuvilta sivuittaan kivimuurilla.	Tomterna skall, till de delar de gränsar mot gata eller annat offentligt område, förses med stenmur.
mek	Alueen osa, johon saa sijoittaa maan päälle johtavan varapoistumistien.	Del av område inom vilken utrymningsväg, som leder upp till markytan får placeras.	Tontilla 36261/2 on rakennuksen kattomuodon oltava kalteva.	På tomt 36261/2 skall byggnaden ha lutande tak.
mas	Alueen osa, johon saa sijoittaa maanalaisen savunpoistokuilun.	Del av område inom vilken rökkanal som leder upp till markytan får placeras.	Milloin katujen, rakennuksen tai pihojen sovittamiseksi maastoon tarvitaan maastotöitä, ne on toteutettava korkeatasoisesti ympäristön luonteeseen soveltuvalla tavalla.	Då planterings- eller terrängarbeten behövs för att inpassa gator, byggnad eller gårdar i terrängen skall de utföras högklassigt och anpassas till omgivningens karaktär.
mks	Alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisten kalkkisiilon.	Del av område där en kalksilo får placeras.	Katuihin ja julkisiin alueisiin liittyvät tukimuurit on tehtävä luonnonkiveistä tai luonnonkivipintaisina.	Stödmurarna i anslutning till gator och offentliga områden skall förses med natursten eller ytа av natursten.
up	Ohjeellinen pallokenttä.	Riktgivande bollplan.	Korttelin 36062 tontilla 15 koneellisen suodattimella varustetun ilmastoinnin tuloilman otto ei saa olla Lahdenväylän puolella.	I kvarteret 36062 på tomten 15 den maskinella, filterförskedda luftkonditioneringens luftintagöppning får inte placeras mot Lahtisleden.
u	Uloke, joka kuuluu nuolen osoittaman vieraisen tontin rakennusoikeuteen. Uloke on rakennettava samanaikaisesti vieraisen tontin kanssa ja se saadaan liittää tonttiin ilman rajaseinää. Ulokkeen kannatinpilarit saa ulottaa katualueelle. Ulokkeen alapuolella olevan vapaan korkeuden tulee olla vähintään 4,6 m ajoradan kohdalla ja 2,7 m jalkakäytävän kohdalla.	Utsprång, som är inreknat i av pilen angiven intilliggande tomts byggnadsrätt. Utsprånget bör byggas samtidigt som intilliggande tomt och får anslutas utan gränsvägg till intilliggande tomt. Utsprångets bärande pelare får placeras på gatuområdet. Fria höjden under utsprånget skall ovanför körbanan vara minst 4,6 m och 2,7 m ovanför trottoaren.	Tontilla 36261 on rakennuksen kattomuodon oltava kalteva.	Då planterings- eller terrängarbeten behövs för att inpassa gator, byggnad eller gårdar i terrängen skall de utföras högklassigt och anpassas till omgivningens karaktär.
	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Genomfartsöppning i byggnad.	Katuihin ja julkisiin alueisiin liittyvät tukimuurit on tehtävä luonnonkiveistä tai luonnonkivipintaisina.	Stödmurarna i anslutning till gator och offentliga områden skall förses med natursten eller ytа av natursten.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava pääosin kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.	Korttelin 36062 tontilla 15 koneellisen suodattimella varustetun ilmastoinnin tuloilman otto ei saa olla Lahdenväylän puolella.	I kvarteret 36062 på tomten 15 den maskinella, filterförskedda luftkonditioneringens luftintagöppning får inte placeras mot Lahtisleden.
	Rakennusalalla oleva merkintä osoittaa millä välillä rakennus on rakennettava rakennusalan koko pituudelta yhtäjaksoisena.	Beteckningen på byggnadsytan anger den sträcka på vilken byggnad bör byggas till byggnadsytan hela längd oavbruten.	Korttelin 36062 tontin 15 asuinhuoneiden tuuletusikkunoita tai parvekkeita. Lahdenväylän puoleiset parvekkeet tulee olla lasitettuja.	I kvarteret 36062 på tomten 15 får bostäderna inte angränsa enbart till fasad mot Lahtisleden.
lou	Alueen osa, jossa kalliota ei saa louhia.	Del av område, där berget inte får sprängas.	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	Fasaden mot Lahtisleden får på tomten 15 får i kvarter 36062 inte förses med vädringsfönster till boningsrum eller med balkonger. Balkongerna mot Lahtisleden skall vara inglasade.
40dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennusten ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 40 dBA.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner skall vara minst 40 dBA mot denna sida av byggnadsytan.		
LAeq78dB	Rakennuksen ulkopuolinen melutaso, jonka perusteella voidaan määritellä vaatimus ulkoseinän kokonaisääneneristävyydelle.	Bullernivå utanför byggnaden, på basis av vilken man kan fastställa kravet på ytterväggens totala ljudisoleringsförmåga.		
~w~	Puistoalueen osa, johon johdetaan ja jossa imeytetään huleveisiä.	Del av parkområde, dit dagvattnet leds och sugs upp i marken.		
ti	Ohjeellinen alueen osa, johon saa sijoittaa maamassoja. Alueelle on istutettava täyton jälkeen puita ja pensaita. Luku osoittaa alueen likimääräisen korkeusasemaan.	Instruktiv del av område dit jordmassor får förläggas. På områdsdelen bör efter fyllningen planteras träd och buskar. Talet anger områdets ungefärliga höjdläge.		
sp	Alueen osa, jossa puustolla on ympäristöhäiriöiltä suojaava merkitys. Alueelle on istutettava myös havupuita sisältävä suojametsä.	Del av område, där trädbeståndet har en skyddande effekt mot miljöolägenheter. På området skall planteras en skyddsskog, där det också finns barrträd.		
	Katu.	Gata.		
	Katuaukio, tori.	Öppen plats, torg.		
	Pihakatu.	Gårdsgata.		
ajo	Ajoyhteys.	Körförbindelse.		
	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu liikimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.		
	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu liikimääräinen alueen osa, jolla tonttile ajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område, där infart till tomt är tillåten.		
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.		
si	Silta, jonka sijainti on ohjeellinen.	Bro, vars läge är riktgivande.		
	Johtoa varten varattu alueen osa.	För ledning reserverad del av område.		
	Tunneli. Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille haittaa.	Tunneln. Vid tunneln får ej vidtas grävnings- eller sprängningsarbeten som skadar tunneln.		
	Alueelle on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen likimääräisen sijainnin.	På området skall byggas bullerhinder. Beteckningen anger hindrets ungefärliga placering.		
s	Suojeltava alueen osa.	Del av område som skall skyddas.		
(36265/1,2)	Sulutissa olevat numerot osoittavat korttelit ja ohjeelliset tontit, joiden autopaikkoja saa alueelle sijoittaa.	Siffrorna inom parentes anger kvarter och riktgivande tomter vilkas bilplatser får placeras på området.		

HELSINKI
HELSINGFORS

36. kaupunginosa Viikki, Viikinmäki
Osia korttelei sta 36260, 36261
36268 - 36270
Puisto-, lähivirkistys-, liikenne- ja katualueet
Asemakaava 1:1000

Kortteli 36062 tontti 15
Katu-, puisto-, lähivirkistys- ja urheilualue
(Muodostuvat uudet korttelit
36262 - 36267)
Asemakaavan muutos 1:1000

36 stadsdelen Vik, Viksbacka
Delarna av kvarteren 36260,
36261, 36268 - 36270
Park-, närrekreation-, trafik- och gatuområden
Detaljplan 1:1000

Kvarter 36062 tomt 15
Gatu-, park-, närrekreation- och idrottsområden
(De nya kvarteren 36262 - 36267 bildas)
Detaljplaneändring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	16.12.2004	PIIRUSTUS	11380
STPLN		RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	25.2.-29.3.2005	PÄVÄRS	16.12.2004
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU	8.2.2007 KSLK	LAATINUT	Taru Tyynilä
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTTÄNYT	Siniikka Ekroos
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY KVSTO	9.5.2007		
GODKÄND STDF			
SAANUT LAINVOIMAN	21.6.2007		
VUNNIT LAGA KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	ANNELI LAHTI
		DETALJPLANECHEF	

HS 5L74
HS 5L11

11300
Helsingin kaupungin kiinteistövirasto kaupunkimittausosasto
Helsingfors stadsfastighetsverket i stadsmätningsavdelningen
KARTTA
KARTAN
1:2000
Kiinteistöt Fastigheter ajantasan ss 13b/1991 valtakunnan
Fastigheter läge i verkligheten i förverkligen av 13b/1991

Kartan 11.10.2004
3606/04 digitoitu/digitaliserad 1210b/1999 ss 8 ff